

JANUAR 1980 . NR. 1 . ÅRG. 23

E. B. Christensen



OK BLADET





ØK BLADET

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI
Holbergsgade 2 . 1099 København K

Redaktion:

Erik Eriksen (ansvarshavende)
Heinz F. Langfeldt
Redaktionssekretær: Inge Pilvinis

Redaktionens adresse:

ØK-bladet
A/S Det Østasiatiske Kompagni
Sekretariatet, Holbergsgade 2 . 1099 København K

Distribution: Henry Bech

Tryk: Bogtrykkeriet Forum, København

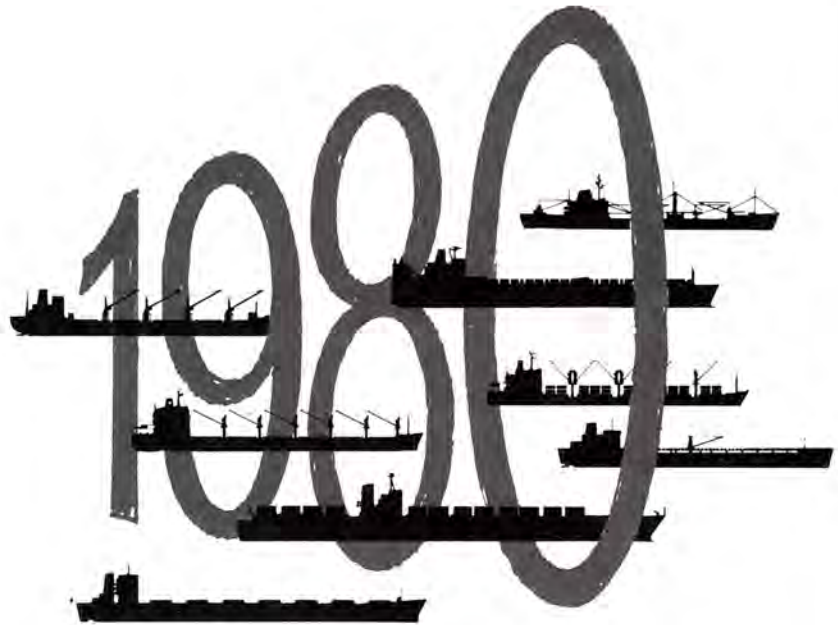
Forsiden viser verdens største og mest berømte trykmaskinfabrik: Hallen i Wiesloch ved Heidelberg i Vesttyskland, hvor Heidelberger Druckmaschinen Aktiengesellschaft fremstiller blandt andet de berømte Speedmaster-presser på samlebånd. Artikelserie om Kompagniets principaler indledes på siderne 9-12 med skildring af det fornemme Heidelberg-foretagende.

Front Page shows the world's largest and most famous printing press factory - the Heidelberg assembly Hall in Wiesloch, West Germany, where Heidelberger Druckmaschinen Aktiengesellschaft mass-produce, amongst others, the famous Speedmaster presses. A series of articles on our Company's suppliers commences on pages 9-12 with a presentation of the distinguished Heidelberg concern.

Bagsiden. Januar-stemning i Nyhavn i København, som den skildres i Kompagniets 1980-kalender.

Back page. January idyll in Copenhagen's "Nyhavn" as depicted in our Company's 1980 wall calendar.

- 2 DIREKTØR MOGENS PAGH'S
NYTÅRSUDTALELSE
Chairman's New Year's message
- 3 NY DIREKTION FRA 1. APRIL
New management as from First April
- 4 ØKs KINA FILM
EAC film about China
- 6 SAGT OG SKREVET OM KOMPAGNIET
Heard and read about EAC
- 8 LUFTFARTSPOKAL TIL FORMANDEN
Aviation Cup awarded to Chairman
- 9 ØKs GRAFISKE FORRETNING
ER VERDENS STØRSTE
EAC handles world's largest graphic business
- 13 UDSENDELSE TIL OVERSØISK TJENESTE
Service abroad
- 14 SNAPSHOTS
Snapshots
- 16 KOMPAGNI-NYT
Company News
- 18 PERSONALE-NYT
Staff News
- 19 SPORTEM
Sport



CHAIRMAN'S NEW YEAR'S MESSAGE

Direktør Mogens Pagh's nytårsudtalelse

1979 var et vanskeligt år. Urolige valutaforhold, et abnormt højt renteniveau og de stærkt stigende oliepriser var blandt de faktorer, som påvirkede international virksomhed negativt, og for Kompagniets vedkommende har vi derfor benyttet det forløbne år til konsolidering af eksisterende aktiviteter men samtidig med, at en række nye oversøiske industriprojekter er påbegyndt.

Alt dette har betydet en forøget arbejdsbyrde, og til en hjertelig tak til alle medarbejdere for deres indsats i 1979 knyttes de bedste ønsker om et lykkeligt Nytår.

1979 was a difficult year. Unstable foreign exchange conditions, an abnormally high interest level, and the steeply increasing oil prices were some of the factors which affected international trade negatively. As far as our Company is concerned we have consequently used the past year to consolidate existing activities but at the same time started a number of new overseas industrial projects.

This has meant an increased amount of work and besides thanking all employees heartily for their efforts in 1979 I extend best wishes for a Happy New Year.

Ny Direktion fra 1. april

New Management as from First April



H. H. Sparsø



Bent Andersen



John Arthur Hansen

På et møde i Kompagniets bestyrelsesråd den 5. december meddelte direktør Mogens Pagh, der i en årrække har bestridt både stillingen som administrerende direktør og posten som Kompagniets formand, at han ønsker at frigøres fra den daglige ledelse ved udgangen af marts 1980 for at hellige sig formandsposten, som med koncernens vækst og ændrede struktur i sig selv er blevet en krævende opgave.

Endvidere oplyste direktør Tage Wøldike Schmith, at han ønsker at trække sig tilbage på samme tidspunkt, og det er hensigten i forbindelse med generalforsamlingen i marts 1980 at vælge direktør Wøldike Schmith som ny næstformand til afløsning af direktør G. Halling-Andersen.

Fra 1. april 1980 udpeges direktør H. H. Sparsø til foresidende i direktionen, som derefter vil bestå af H. H. Sparsø, Bent Andersen og John Arthur Hansen med O. F. Andreasen, B. Hüttemeier og Flemming Hasle som vicedirektører, idet sidstnævnte med virkning fra 1. januar 1980 blev forfremmet til vicedirektør.

At a board meeting on 5th December, 1979, Mr. Mogens Pagh, who has for a number of years held the positions of presiding Managing Director as well as Chairman of the Board of Directors, advised that he wishes to be released from the day-to-day management at the end of March 1980 in order to concentrate on his duties as chairman which in themselves have become a demanding task owing to the growth and altered structure of the EAC Group of Companies.

Furthermore, Mr. Tage Wøldike Schmith advised that he wishes to retire as Managing Director at the same time; in connection with the General Meeting in March 1980 it is intended to elect Mr. Wøldike Schmith as new Deputy Chairman of the Board in replacement of Mr. G. Halling-Andersen.

As from 1st April, 1980, Mr. H. H. Sparsø is appointed presiding Managing Director, whereafter the management will consist of Mr. H. H. Sparsø, Mr. Bent Andersen, and Mr. John Arthur Hansen as Managing Directors, with Mr. O. F. Andreasen, Mr. B. Hüttemeier, and Mr. Flemming Hasle as Deputy Managing Directors, Mr. Hasle having been promoted to Deputy Managing Director as from 1st January, 1980.



O. F. Andreasen



B. Hüttemeier



Flemming Hasle



EAC Film About China

The film featuring the Royal Couple's visit to the People's Republic of China – produced by Laterna Film/Arnø Studio for account of our Company – was presented on 19th December, 1979, at a festive première at the Palads Theatre in Copenhagen. The first screening was attended by H.M. Queen Margrethe II and H.R.H. Prince Henrik as well as most of the people who accompanied the Royal Couple on the historical voyage. The audience – which after the screening were our Company's guests at a reception in the lobby of the theatre – expressed great enthusiasm for the film made by cameramen Mikael Salomon and Michael Christensen, and Mr. Carl Otto Petersen, Managing Director.

Regentparret mellem direktør Mogens Pagh og frue.

The Danish Royal Couple flanked by Mr. and Mrs. Mogens Pagh.



Hendes Majestæt Dronning Margrethe underholder sig med direktør T. Wøldike Schmith. I baggrunden direktør A. W. Nielsen.

Her Majesty Queen Margrethe II conversing with Mr. T. Wøldike Schmith, Managing Director EAC. In the background: Mr. A. W. Nielsen.

Et udsnit af den store forsamling, der overværede Kina-filmens premiere.

A view of the large gathering which attended the first screening of the China film.



Filmen om Regentparrets store Kina-rejse, som Laterna Film/Arnø Studio optog for Kompagniet, blev præsenteret den 19. december ved en festlig premiere i Palads Teatret i København. Premieren overværedes af Hendes Majestæt Dronning Margrethe og Hans Kongelige Højhed Prins Henrik samt størstedelen af Regentparrets ledsagere på den historiske rejse, og det sagkyndige publikum, som efter forestillingen var Kompagniets gæster ved en reception i teatrets foyer, udtrykte stor begejstring for filmfotograferne Mikael Salomon og Michael Christensen samt direktør Carl Otto Petersens filmarbejde.





Direktør Mogens Pagh hilser på det kinesiske ambassadørpar, H. E. Chin Chia-lin og frue, ved receptionen.

Mr. Mogens Pagh talking to H. E. the Chinese Ambassador and Mme. Chin Chia-lin at the reception.



Direktør H. H. Sparsø og frue (t.v.) og direktør Mogens Pagh og frue.

Mr. and Mrs. H. H. Sparso (left) and Mr. and Mrs. Mogens Pagh.



Direktør John Arthur Hansen mellem kontorchef Jørgen Mouritzen og frue, til venstre direktør B. Leth Nielsen, Plumrose.

Mr. John Arthur Hansen, Managing Director EAC, between Mr. and Mrs. Jørgen Mouritzen (EAC). On the left: Mr. B. Leth Nielsen, Plumrose.



Direktør Bent Andersen og frue sammen med kontorchef Jørn Mertins og frue (i midten).

Mr. Bent Andersen, Managing Director EAC, and Mrs. Andersen, flanking Mr. and Mrs. Jørn Mertins (EAC).



◀ Hofmarskallen, kammerherre Hans Sølvhøj og fru Inga Pagh.

Mr. Hans Sølvhøj, Lord Chamberlain, and Mrs. Inga Pagh.

H.M. Dronningens ceremonimester, kammerherre ▶ U. Gabel-Jørgensen og frue sammen med solodanseren Fredbjørn Bjørnsson (t.h.).

H.M. the Queen's Master of Ceremonies and Mrs. U. Gabel-Jørgensen talking to Mr. Fredbjørn Bjørnsson (right), Solo Dancer of the Royal Danish Ballet.

Museumsdirektør Niels Oxenvad, Odense og ambassaderåd Cui Mingtang fra den kinesiske ambassade i København ▶

Mr. Cui Mingtang, Counsellor of the Chinese Embassy in Copenhagen, and Mr. Niels Oxenvad, Director of the Hans Christian Andersen museum in Odense.

◀ H.K.H. Prins Henrik mellem direktør Mogens Pagh (t.h.) og underdirektør Holger Hansen.

H.R.H. Prince Henrik flanked by Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, and Mr. Holger Hansen (left), General Manager, Head Office's Export Department.



En sørejse til Østen

Aftenstemning på et hav så øde, at hverken radar eller kikkert i timevis har kunnet indfange noget som helst. Nedgangsolen blænder kølvandet bort, lader en stump regnbue springe fra bølgetop til bølgetop og gyldner det flygtige skumfili-gran over bovandets kølige grønhed.

Fem småvaler leger dovent nogle sekunder i vandkorpen, og et par ægyptiske guldsmede tager afsked med skibet og livet, da de tror, de kan te sig som flyvefisk. De var ikke de eneste gæster ombord. Spurvenerne fra Rotterdam stod af i le Havre og pippede vel nu fransk i stedet for flamsk. Tre storke, som slog sig ned på dækslasten på rheden ud for Port Said, afventede ikke lodsens ankomst. Efter nogle minutter i projektørlyset, slog de et par dovne slag om skibet og trak ud i mørket. Men et par af de små spidse duer fra Marseilleskanten er med ombord endnu.

Det samme gælder de mere reglementerede medrejsende. Elektrikerens kone og to sønner, telegrafistens kone og to småpiger, alle på den årlige rundrejse, denne gang to og en halv måned fra Gøteborg til Tokyo og retur. Plus Politikens medarbejder på et tre ugers lift til Singapore.

I gamle dage tog fragtskibe hyppigt 6 eller 12 passagerer med. Det er man gået bort fra. Jetfart og charterflyvning har vel næsten overflødiggjort denne form for transport og overladt resten til bilfærger og krydstogtskibe. Lidt synd, fordi færre får indblik i livet til søs på godt og ondt. Et liv som kan dulme nogles nerver til ro og pirre andres til rastløshed, alt efter hvor meget man i egen lediggang nyder at se andre arbejde.

Last i ni etager

ØKs »Selandia« er et moderne container-skib af de store og hurtige. 1608 containere, der i europæiske havne er hejst ombord med imponerende minut- og centimeterpræcision, giver en last på godt 22.000 ton, stablet i ni etager last og dæk på det 274 meter og 30 centimeter lange fartøj. Formuer i landbrugsmaskiner, stykgods, køle- og frysevarer.

15 tons grønlandsk laks repræsenterer en værdi omkring 2 mill. kr. På en rejse for et par år siden svigtede en frysekontrol. Tonsvis af kyllingefodder og -vinger til det japanske marked reddedes over i skibets proviantkølerum. Ikke alt kunne være der, så der blev sat fodder og vinger på menuen i nogle dage.

Et hårdt og varmt job

Ansvar for kontrollen med containere er overstyrmandens. Et ganske hårdt klatrejob. Hårdt er også andet, han tilser: Et reparatørholds rensende og bevarende arbejde i bundtankene. Oliesort og klum-mert. Når solen bager på skibssiden kan temperaturen blive omkring de 50.

I maskinrummet – eller rettere maskin-hallen, for her er tale om formater, der imponerer selv skibets kaptajn – forekommer arbejdsituationer, hvor mestre og assistenter lægger solskoldet overkrop til 60 grader varm olie-ø. Men hallen som helhed er kølet, så det mest generende er støjen fra verdens største skibs-dieselmotor, bygget af B & W ligesom verdens første i 1912. Til »Selandia« dengang som 60 år senere.

»Højt støjniveau – Brug høreværn« står der på staldøren ned til hallen. Og de unge er kloge nok til at gøre det. Undtagen inde i kontrolrummets relative stilhed, hvor tredive meter manøvrepulte og paneler styrer og overvåger kraftudfoldelse, olieforbrug, pumpetryk til brandhaner og svømmepøl, airconditioning samt elforsyning som en middelstor stationsbys. Intet af de hundreder af mulige steder kan tryk eller temperatur fejle, før sirene-hyl og advarselsslampe fortæller, at noget er galt – og hvor. Alle paneler er dobbelte, for hvis ét skulle svigte.

Letsindig lystsejler

Sikkerheden ombord er en hovedsag. Risikoen for uheld kan forekomme uhyre lille, men hvis det er ude og et »græsk« skib styrer helt imod alle regler, kan man jo ikke bare standse eller svaje smidigt omkring. Før Europa-slusen ved le Havre lagde en lystsejler sig tåbeligt på tværs. Han slap helskindet, men blev af lodsens over radio meldt til havnepolitiet, som hentede ham ind til et ugelangt sejlforbud.

Ombord er selvfølgelig, hvad der skal være af redningsbåde og -flåder med nødudstyr, radio etc., og der holdes på hver rejse flere bådøvelser, brandøvelser

og instruktioner. Hver mand ved helt hvor han skal være og hvad han i en given situation skal gøre, mener man.

I fornemmelsen af sikkerhed ombord indgår for landkrabben også det imponerende ved et sådant fartøjs radar-udstyr. Den almindelige og dens lille reserve er suppleret af en satellit-radar, hvor signa-lerne så at sige er oversat til dansk.

Værsgød, denne her røde cirkel, det er os, og stregen viser vores sejlretning. De andre cirkler på skærmen giver andre skibes position og retning. Tryk på et par knapper udløser på sekundet lysende tal-besked om, hvor langt borte den med-eller modsejlede ligger og hvormange mil, han skyder.

Dermed er ikke sagt, at elektronikken har gjort navigatøren overflødig. Han har blot fået et værktøj, som letter visse dele af arbejdet. Journaler skal stadig føres, søkort følges og plottes og udkig holdes. Skønnet, beslutningen og ansvaret er stadig hans. Under nogle døgnis sejlads ind og ud af europæiske container-havne levnes der ikke kaptajnen mange timers hvile. Han er på sin bro, overvåger alt, giver sine ordrer med ro, autoritet og klarhed. Og belærer ind imellem en snakkesalig styrmandsaspirant og passageren om, at han faktisk ikke er tilhænger af samtaler i brohuset, mens skibet manøvrerer i havn. Korrekt og utvetydigt.

Nedsat fart sparer olie

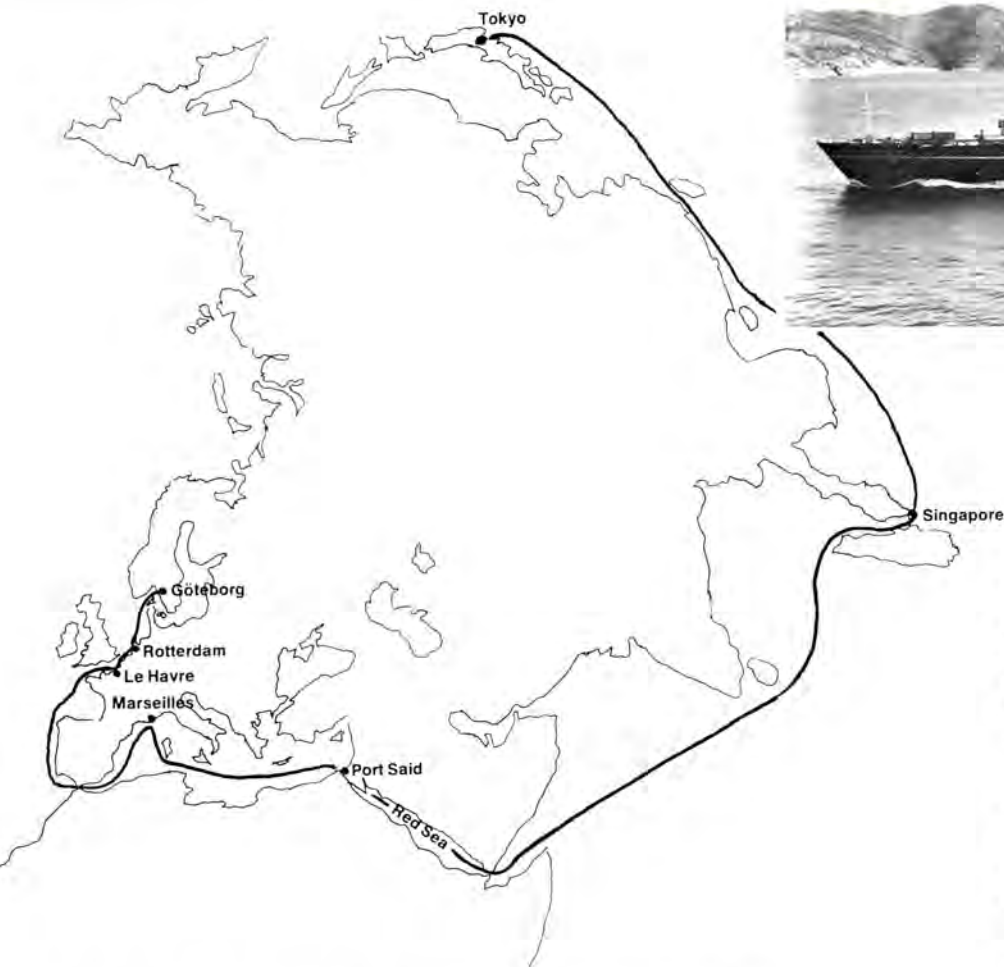
Oliepriserne er i forvejen grunden til at rejseplanen er strakt. »Selandia« kunne med alle tre motorer og skruer i fuld gang gøre rejsen på to tredjedele af tiden – og bruge dobbelt så meget olie, for millionbeløb. Så vi holder os til centermo-toren og de 19,6 knob, cirka 35 km i timen.

Rareste sted på et stort dieselskib er fordækket, bakken. Her kan man finde sol, læ og luft, og her er man fjernt fra maskinernes larm. Sagte nynnende og duvende smasker boven sig gennem oceanet. Alt ånder fred og frihed, indtil en matros med et grin starter sin trykluffthammer for at banke rust med en støj som fra et maskingevær. Bankeri og sliberi afløses af mere fredelig beskæftigelse med pensler, ruller og spandevs af mønje.

Saltvandet er hårdt ved stålskibet, og på hver eneste rejse er der travlhed for at holde tilstrækkeligt vedlige. »Vi kan over-

Sagt og skrevet om ØK
af redaktør Jørgen Falcon i

POLITIKEN



hovedet ikke følge med. Men hvad pokker, det skal jo gå. Og man spiser godt her ombord.

Det tør siges. Overdådigt godt, så det er forståeligt, at flere voksne officerer har gjort sig til vane at nøjes med morgenmadens æg og bacon, grape, rundstykker, ost og kaffe plus frokostens store kolde og lune bord, men springer aftensmadens tre retter helt over.

Daglig søfartsavis

Et ark daglig maskinskrevet søfartsavis, hjemtaget af telegrafisten. Biblioteket har 6-7 kasser bøger med, og der ligger hist og her en af Velfærdsrådets »Vandrebøger for søfarende«.

Mange har en kasette-båndspiller med. Ofte elegante stereoanlæg til de små kamre, der gerne er pyntet med egen borddug, fotografier og lidt nips. »Så er der ligesom ikke helt så ensomt i de mange timer, man har alene. Husk på, her lever jeg hvert år otte måneder af mit liv«.

Svømmepølsens friske vand - 24 grader i det indiske, 32 grader i Det røde Hav - bruges ikke voldsomt meget af mandskabet. Men den er heller ikke mere end to tre svømmetag på hver led. Bruserne bruges flittigt. Hver dag laver maskinerne 30 tons havvand om til rent, blødt ferskvand. Og svaler det ikke tilstrækkeligt, når temperaturen udenfor er 35 grader i skyggen, har alle kamre aircondition, som blæser kraftigt med kun 14 grader varm luft.

Heard and Read about EAC

Mr. Jørgen Falcon, journalist attached to the Copenhagen daily "Politiken" has written a full page account on his trip to the Far East by our Company's m.s. "Selandia" in which he, amongst others, relates:

- EAC's "Selandia" is a large, fast and modern container vessel. In European ports 1608 containers, containing some 22,000 tons of cargo, have been loaded with impressive minute and centimetre precision and stacked 9 tiers high in the holds and on deck of the 274.3-metre-long vessel. Agricultural machinery, general cargo, and refrigerated cargo worth fortunes.

15 tons Greenland salmon represent a value of about 2 million Danish Kroner. During a voyage two years ago a freeze control failed. Tons of chicken feet and wings for the Japanese market were saved by transferring them to the vessel's cold-storage room for provisions. There was not sufficient space for the entire lot, so for some days the menu consisted of feet and wings.

The Chief Officer is responsible for supervising the containers. Quite a hard job of climbing. Other jobs which he supervises are also tough: A repair team's work in cleaning and preserving the bottom tanks. Black like oil and sticky. When the sun beats down on the ship's side temperatures may rise to about 50 degrees centigrade.

In the engine room - or rather the engine hall, because sizes are involved which even

impress the ship's captain - occasions arise when engineers and assistant engineers expose their sun scorched torsos to 60-degree-hot oil fumes. The hall in general is, however, cooled down and the most trying part is the noise from the world's largest marine diesel engine, built by B & W who also built the first one in 1912. Then and now, 60 years later, for "Selandia".

Safety on board is of chief concern. The risk of mishaps may seem extremely small, but if you are unlucky and a "Greek" vessel navigates contrary to all rules, you cannot just stop or adroitly swing the ship to give the other one a wide berth. Just before entering the Europa-lock at Le Havre a yachtsman foolishly crossed our bow. He got away unhurt, but the pilot reported him via Radio to the harbour police which banned him from sailing for a week.

The vessel of course carries the necessary lifeboats and life rafts with emergency equipment, radio, etc., and on each voyage several boat and fire drills with instructions are held. Every man is supposed to know his exact place and duty in a given situation.

Oil prices are the reason why the sailing schedule has been stretched. Using all three engines and propellers to capacity, "Selandia" could complete a voyage in two thirds of the time - and use double the quantity of oil, costing millions. So we stick to the centre engine and 19.6 knots, about 35 km, an hour.

The food is good. Sumptuously good, and it is thus quite understandable that several of the senior officers have made it a habit to limit themselves to eating eggs and bacon, grape fruit, rolls, cheese and coffee at breakfast and partaking in the famous Danish "cold table" at lunch while they skip the three-course dinner in the evening.

The fresh water in the swimming pool - 24 degrees warm in the Indian Ocean, 32 degrees in the Red Sea - is not used overly much by the crew. The size of the pool is, admittedly, only two to three swimming strokes long and wide. The showers are used frequently. Every day the engines convert 30 tons of sea water in to clean, soft fresh water. If this does not cool you down sufficiently when temperatures outside reach 35 degrees in the shade, all cabins are air-conditioned, blowing strong currents of 14-degree-warm air.



Direktør Mogens Pagh modtager – billedet i midten – Luftfartspokalen 1979 af redaktør Gunnar Hansen og lykønskes, til venstre, af SAS-direktøren F. Ahlgreen Eriksen og, til højre, af Ground Hostess Apivan Jensen og direktør Gorm Borup, Thai Airways International, mens civiling, Søren Jakobsen fra Kgl. Dansk Aeroklub (siddende) ser til.

Mr. Mogens Pagh receives (centre picture) the 1979 Aviation Cup from Mr. Gunnar Hansen, and is congratulated by (left) Mr. F. Ahlgreen Eriksen/SAS, and (right) Ground Hostess Apivan Jensen and Mr. Gorm Borup/Thai International, while Mr. Søren Jakobsen from the Danish Royal Aviation Club (seated) looks on.

Luftfartspokal til Formanden

Danske Flyvejournalisters Klub og Kgl. Dansk Aeroklub har hædret Kompagniets formand, direktør Mogens Pagh, med luftfartspokalen 1979.

Pokalen der tildeles en kvinde eller mand, som har ydet en usædvanlig indsats til gavn for luftfarten, overrakte ved en festlighed i Københavns Lufthavn den 14. december, hvor flyvejournalisternes formand, redaktør Gunnar Hansen i sin overrækkelsestale fremhævede, at direktør Mogens Pagh gennem 25 år direkte og indirekte har forvaltet en luftfartsmæssigt usædvanlig arv i det særlige slægtsforhold mellem Det Østasiatiske Kompagni og dansk og skandinavisk luftfart.

– Det var ØKs grundlægger, etatsråd H. N. Andersen, der fødte verdens ældste luftfartsselskab, da han den 29. oktober 1918 indkaldte til stiftelsen af Det Danske Luftfartsselskab på ØKs hovedkontor og for ØK tegnede en aktiekapital på 250.000 kr. Det var optakten til det, der blev fundamentet for Danmarks største arbejdsplads – Københavns Lufthavn i Kastrup –, og lige siden DDLs fødsel har ØK placeret sig markant, også økonomisk, i trafikflyvningens udvikling herhjemme, i Skandinavien og interkontinentalt, sagde Gunnar Hansen.

– Relationerne fik ny styrke i Prins Axels virkeperiode inden for dansk og skandinavisk luftfart fra 1937 til 1962, hvor prinsen, skibsreder A. P. Møller, civiling, Per Kampmann og ing. Gunnar Larsen tog initiativet til dannelsen af SAS-konsortiet. Kgl. Dansk Aeroklub og Danske Flyvejournalister hædrede Prinsen og Per Kampmann med luftfartspokalen, som nu overrækkes arvtageren Mogens Pagh i beundring for en konstruktiv og positiv indstilling i en konsekvent fortsættelse af kontinuiteten i relationerne mellem ØK og dansk og skandinavisk luftfart.

Direktør Mogens Pagh, som derefter hyldedes af direktørerne Gorm Borup, Thai International, og F. Ahlgreen Eriksen, SAS, omtalte Prins Axels pionerindsats, takkede for 22 års teamwork i DDLs bestyrelse, fremhævede de tilstedeværende, aktive luftfartsfolks og flyvejournalisternes betydning for luftfartens udvikling og overrakte efter aftale med Prins Axels sønner, H. H. Prins Georg og Grev Flemming af Rosenborg, Prins Axels flyvercertifikat – bærende certifikat nr. 10 og dateret 12. februar 1913 – til Flyvejournalisternes Klub til anbringelse på det kommende danske flyvemuseum.

Aviation Cup Awarded to Chairman

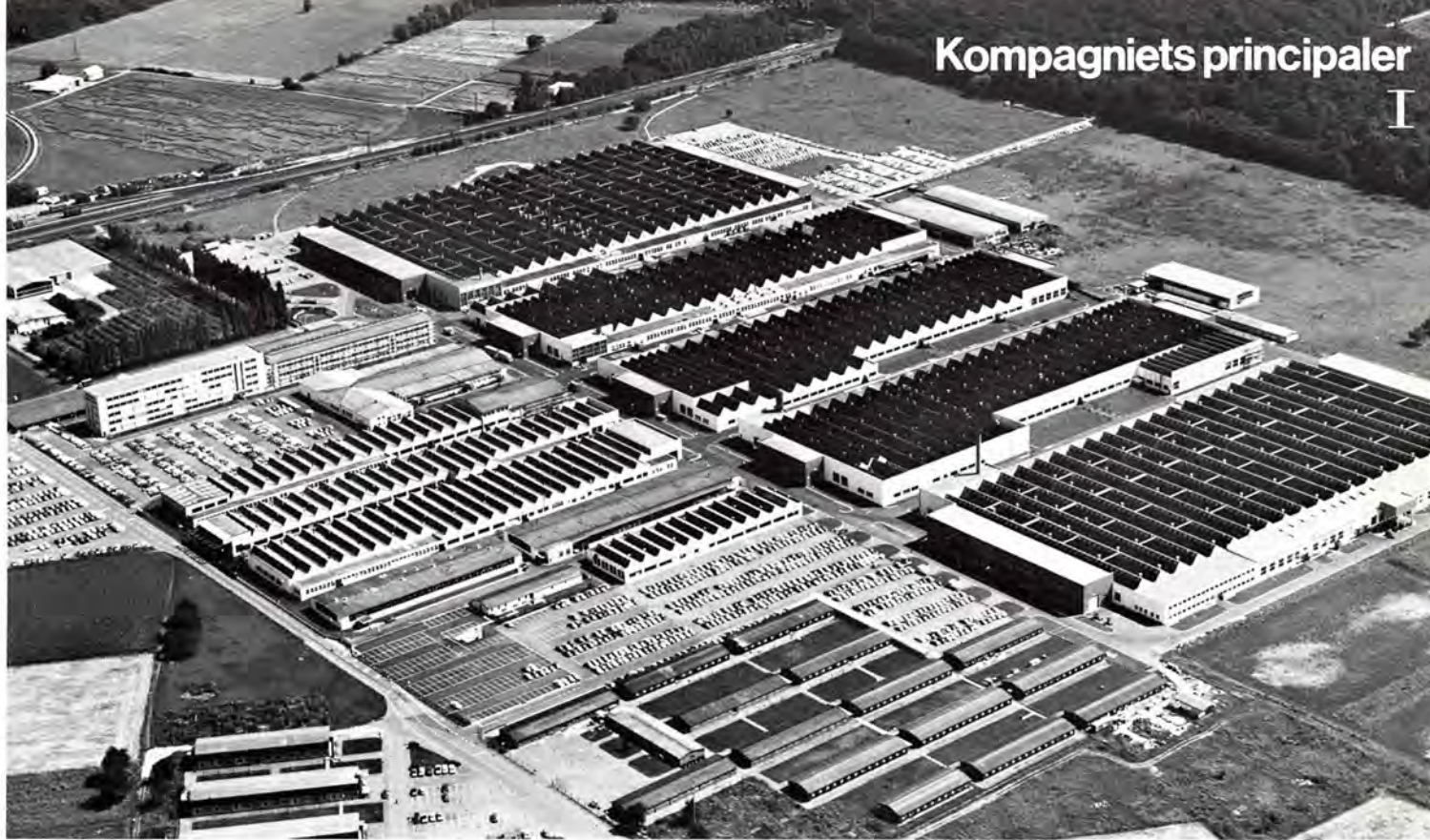
The Danish Aviation Writers' Club and the Royal Danish Aero Club have honoured our Company's Chairman, Mr. Mogens Pagh, with the 1979 Aviation Cup.

The cup, which is awarded to a woman or man in recognition of outstanding contributions to the benefit of aviation, was handed over at a ceremony in the Copenhagen Airport on 14th December. In his presentation address the chairman of the Aviation Writers' Club, Mr. Gunnar Hansen, pointed out that Mr. Pagh has for 25 years directly and indirectly taken care of an aeronautically unusual heritage involving the special relationship between The East Asiatic Company and Danish and Scandinavian aviation.

– The founder of EAC, Mr. H. N. Andersen, started the world's oldest airline company when he on 29th October, 1918, called a meeting at EAC's Head Office with a view to promoting Det Danske Luftfartsselskab (DDL) – Danish Air Lines –, and on behalf of EAC subscribed shares to an amount of Dkr. 250,000.00. This was the prelude of what was to become the foundation of Denmark's largest place of work – the Copenhagen Airport at Kastrup – and ever since the birth of DDL, EAC has enjoyed a prominent position – economically too – in the development of commercial aviation in Denmark, Scandinavia, and intercontinentally, Mr. Gunnar Hansen said.

– Relations were further strengthened during H. R. H. Prince Axel's period of work within Danish and Scandinavian aviation from 1937 to 1962, when Prince Axel, Mr. A. P. Møller, Mr. Per Kampmann, and Mr. Gunnar Larsen took the initiative to establish the Scandinavian Airlines System (SAS) consortium. The Royal Danish Aviation Club and the Danish Aviation Writers' Club honoured Prince Axel and Mr. Kampmann with the Aviation Cup which is now also being presented to their heir, Mr. Mogens Pagh, as a token of admiration for his constructive and positive attitude in consistently pursuing the continuity in the relations between EAC and Danish and Scandinavian aviation.

Having being lauded by Mr. Gorm Borup, Regional Manager of Thai International, and Mr. F. Ahlgreen Eriksen, Vice President and General Manager of SAS, Mr. Pagh mentioned Prince Axel's pioneering efforts, expressed thanks for 22 years of team work on the board of DDL, and stressed the importance to the development of aviation of the active aviation people and aviation writers present. In agreement with H. R. H. Prince Axel's sons, H. H. Prince Georg and Count Flemming of Rosenborg, Mr. Mogens Pagh handed over to the Aviation Writers' Club Prince Axel's pilot's certificate – numbered No. 10 and dated 12th February, 1913 – which is to be placed in the coming Danish aviation museum.



Heidelberger Druckmaschinen Aktiengesellschaft's moderne fabrik i Wiesloch, syd for Heidelberg.

Heidelberger Druckmaschinen Aktiengesellschaft's modern factory at Wiesloch, south of Heidelberg.

ØKs grafiske forretning er verdens største

Det er naturligt at indlede en præsentation af ØKs principaler – dvs. firmaer som Kompagniet er agent for – med Heidelberger Druckmaschinen Aktiengesellschaft, for Kompagniets grafiske forretning – som er verdens største med en 1979-omsætning på ca. 2200 mill. kr. eller ca. 400 mill. US dollars – er navnlig baseret på Heidelberg-produkter og afsætter godt 20% af den totale Heidelberg-produktion. Det sker ved hjælp af ca. 1600 medarbejdere i 24 lande i Europa, Nordamerika, Afrika og Østasien, og denne artikel skildrer den store, vesttyske virksomhed, de repræsenterer rundt om i verden, og nogle af dens fornemme produkter.

Verdensmester i trykning

Heidelberg er en historisk og malerisk tysk universitetsby ved Neckar-floden, med et slot på den ene bred og byen på den anden, hvor den berømte forfatter og digter Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832) i sin tid spadserede rundt på bjergstierne og reciterede sine berømte værker.

Byen er også hovedkvarter for den store og verdenskendte trykmaskinfabrik

Heidelberger Druckmaschinen Aktiengesellschaft, hvis produkter er kendt over hele verden for deres kvalitet, holdbarhed og moderne design.

I den nærliggende Rhin-by Mainz opfandt Gutenberg i midten af det 15. århundrede trykmaskinen med udskiftelige typer. Cirka 400 år senere – i 1850 – blev de første Heidelberg presser taget i brug, og siden da er der blevet fremstillet over 290.000 Heidelberg maskiner. Størstedelen af dem bruges stadig i forskellige dele af verden – præcise, effektive og økonomiske.

Heidelberg har i årevis fulgt succesen op, hvilket har givet sig udslag i en kraftig og hurtig vækst i omsætningen og kan tilskrives firmaets teknologiske forspring indenfor sit felt. Målbevidst teknologisk udviklingsarbejde har resulteret i nyskabelser i fremstillingen af nye maskingenerationer, f.eks. Speedmaster presserne, der har en rivende afsætning.

Heidelberg CPC-systemet til elektronisk trykkontrol og overvågning har også mødt stor interesse. Systemet sikrer hurtigere fejlkorrektion og dermed højere ydelser og aflaster samtidigt maskinoperatørerne. Det har imponeret fagfolk overalt i verden. Serieproduktion af CPC kontrol- og over-

vågningsudstyr er i fuld sving i Wiesloch fabrikken, der er verdens mest moderne trykmaskinfabrik. Den ligger ca. 15 km syd for Heidelberg og dækker 874.000 kvadratmeter. Det bebyggede areal med kæmpestore maskin- og samlehallen omfatter nu over 300.000 kvadratmeter.

GTO-systemet, bestående af énfarve og skøn- og vidertryk to- og firefarve presser, nyder lige så stor interesse på verdensmarkedet, og K-Offset i A2 størrelsen samt S-Offset én- og tofarve modellerne sælges så godt som nogensinde.

Firmaet beskæftiger nu 6.500 medarbejdere, heraf 4.200 på Wiesloch fabrikken, hvor den store produktion af presser – 97% offset – bliver fabrikeret ved hjælp af computer-styrede metoder. Hvert kvarter bliver der afskibet en presse til en forbruger i et af 158 lande. Det førende tyske ingeniørfagblad omtalte for nylig disse produktionsfaciliteter som »et produktionsteknologiens Mekka«. På samme måde refererer fagfolk i trykkerbranchen til Heidelberg presserne som trykernes Rolls Royce.

80% af Heidelberg's produktion går til eksport, og ca. 12% af hele omsætningen repræsenterer forretning med U.S.A.

Trods den urolige dollar-kurs har man ikke hidtil set grund til væsentligt at ændre politik.

U.K., Japan og Frankrig er vigtige aftagerlande, og det italienske marked er igen stabilt.

Heidelbergs investeringer i produktionsfaciliteter andrager årligt 50-60 millioner DM og har siden 1948 beløbet sig til over 900 millioner DM, en sum der ikke kan sidestilles med andre trykmaskinfabrikker. Der vil blive foretaget yderligere investeringer i et nyt hovedkvarter og en ny uddannelsesskole. Det nuværende hovedkvarter i Heidelberg huser hovedadministrationen, ledelsen af Heidelbergs internationale salgs- og serviceorganisation, trykpladeforskningsafdelingen, demonstrationstrykkeriet og den centrale reservedelsorganisation. Den tekniske forsknings- og udviklingsdivision, der ledes af en administrerende direktør, befinder sig også i Heidelberg fabrikken og det er her, at Heidelbergs nyskabninger udvikles og bliver prøvet for holdbarhed under ekstreme forhold, før de nye modeller bliver givet fri til forsøgsopstilling ude i marken.

Verdensomspændende Service

Der er ansat omkring 4.000 medarbejdere ved de 212 stationer i Heidelbergs tætte, verdensomspændende servicenet, ingeniører, elektrikere og elektronteknikere samt trykkeriinstruktører, reproduktions eksperter og teknisk stab i værksteder og reservedelslagre. Antallet af serviceteknikere stiger i samklang med opstillede presser. Nye servicestationer bliver etableret og eksisterende bliver udvidet og forbedret.

Servicespecialisterne i marken bliver regelmæssigt holdt à jour med firmaets seneste udviklinger på det ingeniørmæssige område.

Leveringen af reservedele udgør en anden vigtig servicesektion. I Heidelbergs centrale lagre findes der op til 37.170 forskellige reservedele til en værdi af 15,2 millioner DM. Herudover har agenturerne deres egne reservedelslagre.

En anden side af servicefunktionen udgøres af Heidelbergs instruktionskurser for trykkerifolk. Disse kurser er blevet regelmæssige institutioner. 102.000 trykkerifolk fra hele verden er blevet trænet på Heidelberg trykpresser, hvoraf 19.550 har deltaget i kurser i Heidelberg.

For øjeblikket deltager alene i Heidelberg 30 til 40 trykkerifolk ugentlig i kurser, omfattende Speedmaster, S-Offset, GTO og K-Offset.

50 trykkeriskoler ved agenturerne i hovedmarkederne tilbyder de samme eller lignende programmer.

Heidelbergs stab

På alle virkefelter er det ikke blot dygtige specialister, men også folk der holder af deres arbejde og identificerer sig selv med deres profession. Heidelberg Druckmaschinen AG's loyale stab er firmaets værdifuldeste aktiv.

2697 medarbejdere, eller 43,5%, har arbejdet i firmaet i over 10 år, 1.195 i mere end 20 år, og 186 i over 30 år. Cirka 7,5% af den fastansatte stab udgøres af lærlinge.

Alene i Wiesloch's nye uddannelsesværksted, med al dets nødvendige udstyr og uddannelseshjælpemidler, får 400 unge mennesker deres praktiske uddannelse. Heraf bliver 10% undervist i det specielle elektroniske felt, et område der bliver af større og større vigtighed for trykmaskinerne. Lærlingene får større kendskab og rutine, end der forlanges af fagforbundene. Den fremtidige, udlærte metalarbejder bliver for eksempel også uddannet i hydraulik, pneumatik og kontrolteknologi. Foruden undervisningen på de offentlige tekniske skoler får lærlingene to timers undervisning ugentlig på fabrikken.

Undervisningen ved fuldtuendede teknikere er meget intensiv. Hver instruktør tager sig af ti lærlinge. Den tekniske uddannelse foregår ved den samme slags maskiner, som senere hen benyttes i praksis.

Ved praktiske kurser bliver fremtidige ingeniører, økonomer og edb-specialister såvel som medarbejdere fra mange forskellige afdelinger efteruddannet. Mekanikere, trykkeriinstruktører og salgskonsulenter fra agenturerne bliver regelmæssigt holdt à jour med de seneste tekniske udviklinger indenfor firmaet.

Fakta om Heidelberg Druckmaschinen Aktiengesellschaft

- Fabrikation af Ark-trykmaskiner til offset og bogtryk
- Stiftelsesår: 1850
- 6500 medarbejdere
- Omsætning – i 1977: 623 mill. DM, i 1978: 722 mill. DM, i 1979: ca. 850 mill. DM
- Eksportens andel: 75-80%
- Hovedkontor i Heidelberg
- Fabrikker i Heidelberg, Wiesloch og Geislingen
- Fabriksareal i Wiesloch: 874.000 kvadratmeter (9,4 millioner kvadratfod)
- Salgs- og service-organisation: Heidelberg har informations- og service-centrer i 212 byer over hele verden, bemanded med 4.000 personer.



1 Tolerancerne bliver hele tiden afkontrolleret på Heidelberg fabrikken.

Tolerances are continually being controlled at the Heidelberg Plants.

2 Samlebånd i Heidelberg fabrikken i Wiesloch.

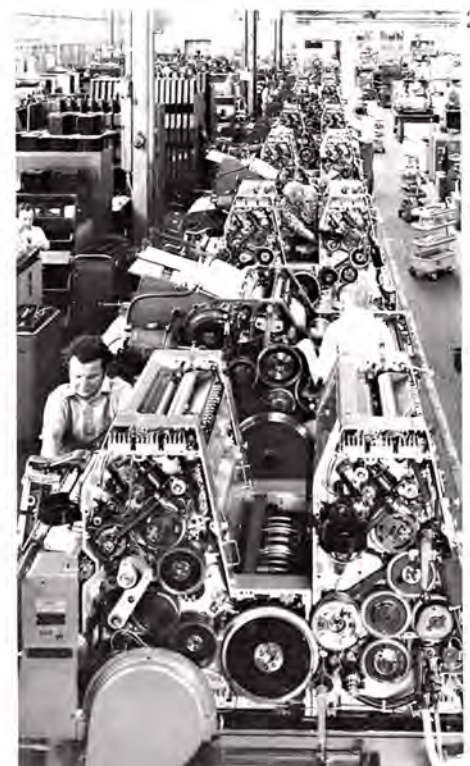
Assembly line at the Heidelberg production plant in Wiesloch.

3 Heidelberg GTO Offset presse, der blev introduceret på DRUPA messen i 1972 og fem år senere lanceret som 2-og 4-farve presser. GTO pressen, der til dato er fremstillet i 20.000 enheder, er i dag Heidelbergs populæreste model.

Heidelberg GTO Offset press, introduced at the DRUPA exhibition in 1972, was five years later presented as 2-and 4-colour presses. Produced so far in around 20,000 printing units, the GTO is the most popular Heidelberg model today.

4 Heidelberg vingeautomat fra 1914, forgænger for vore dages automatiske vingeautomat, der blev verdens mest efterspurgte trykpresse med et samlet salg på hidtil 165.000 enheder.

The Heidelberg platen of the year 1914, forerunner of today's automatic platen press which became the most-bought printing press of the world with a total sales of 165,000 units so far.



**Facts about Heidelberg
Druckmaschinen Aktiengesellschaft**

- Manufacturers of sheet-fed machines for offset and letterpress printing.
- Year of foundation: 1850
- 6500 staff members
- Turnover 1977: 623 mill. DM, 1978: 722 Mill. DM, 1979: App. 850 Mill. DM.
- Export share: 75–80%
- Administrative headquarters: Heidelberg
- Works in Heidelberg, Wiesloch and Geislingen
- Works area in Wiesloch: 874,000 sq.m. (9.4 mill. sq.ft)
- Sales and service organization: Heidelberg information and service centres are available in 212 locations all over the world with a total of 4000 persons.

EAC Handles World's Largest Graphic Business

It is but natural to commence an introduction of EAC's suppliers with Heidelberg Druckmaschinen Aktiengesellschaft, taking into consideration that our Company's graphic business – the world's largest with a 1979 turnover of about 2,200 million Danish Kroner or about 400 million US Dollars – is largely based on Heidelberg products and comprises more than 20% of Heidelberg's entire production. This is made possible thanks to the efforts of about 1,600 employees in 24 countries in Europe, North America, Africa, and East Asia, and the following article describes the large, West German concern which they represent in many parts of the world and some of its distinguished products.

World champion in printing

Heidelberg is a historic and picturesque German university town on the banks of the Neckar river, with a castle on one side and the town on the other side of the river, where the great writer and poet Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832) used to walk the hillside paths reciting his great works.

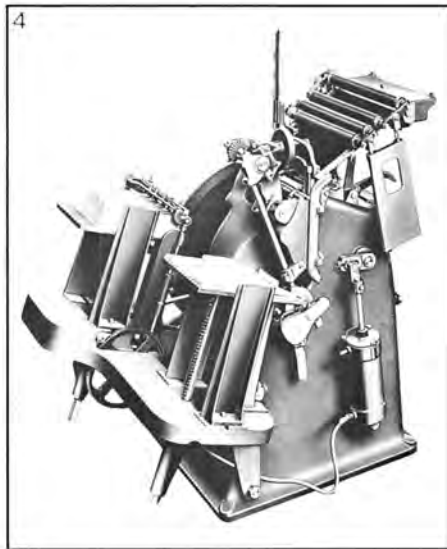
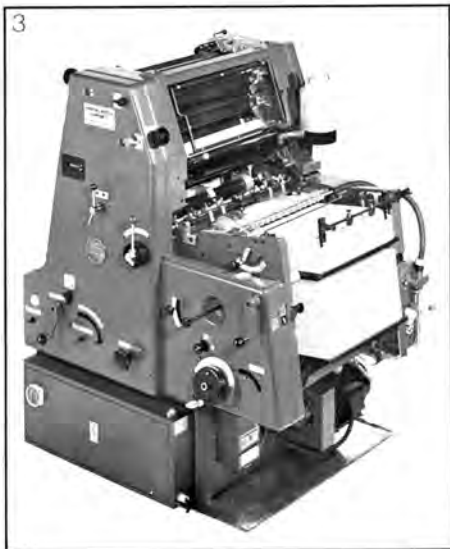
It is also the headquarters of the great and world famous printing machinery maker Heidelberg Druckmaschinen Aktiengesellschaft, the products of which are known all over the world for their quality, durability and modern design.

It was in Mainz, a nearby city on the Rhein, that Gutenberg invented the printing machine with movable types in the middle of the 15th century. In 1850 – appr. 400 years later, the first Heidelberg presses were introduced and since then more than 290,000 Heidelberg machines have been produced. The majority of them are still working – precisely, effectively and economically in various parts of the world.

Heidelberg has for years continued its course of success, evidenced by a great and fast increase in turnover which can be attributed to the company's technological lead in its field. Consistent technical development work has led to innovations in producing new machine generations, for instance the Speedmaster presses that are selling briskly.

The Heidelberg CPC system for electronic print control and monitoring has also been met with great interest. Permitting faster corrective action and thus increased output while relieving the operating personnel, this system has impressed professionals throughout the world. And series production of CPC control and monitoring equipment has shifted into high gear at the Wiesloch works, the most modern printing press factory in the world and located appr. 15 km south of Heidelberg on premises covering 874,000 sq.m. The built-over area with vast machining and assembly halls now totals 300,000 sq.m.

The GTO system of single-colour, two- and four-colour presses convertible to perfecting has been just as well received on the world market. And the K-Offset in A2 size and the S-Offset single- and two-colour models are going as strong as ever.



5 Heidelberg produkterne udstilles hos Kompagniets datterselskab, Erik Levison ApS i Ballerup. Heidelberg's products are nicely presented at our Company's Danish subsidiary, Erik Levison ApS in Ballerup.



Et af Heidelberg's oversoiske uddannelsescentre, tilhørende R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd.

One of the overseas Heidelberg training centers – belonging to R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd.



Heidelberg fabriken i Tyskland er også berømt for sin trykkeriskole, hvor 40 trykkerfolk ugentligt deltager i uddannelseskurser vedrørende de forskellige modeller – her drejer det sig om en GTO flerfarve model.

The Heidelberg factory in Germany is also famous for its Pressmen School. Every week 40 pressmen attend the training courses for the different models in Heidelberg, here the GTO Multicolor model.

The company now employs 6500 people, 4200 of whom in the Wiesloch works. Here, the huge output of presses – 97% offset – is produced by computer-controlled methods. Each quarter hour a press is shipped to a user in one of the 158 countries. The leading German engineering journal recently referred to these production facilities as a "Mecca of production technology", and professionals in the printing industry describe in the same way, Heidelberg presses as the printer's Rolls-Royce.

Heidelberg's export ratio is 80%. About 12% of the total turnover is accounted for by U. S. business. Despite the turbulences in the dollar rate, the company so far sees no cause for major changes in policy.

The U. K., Japan, and France are very important buying countries. In Italy the market has stabilized again.

Heidelberg's investments in manufacturing facilities amount to 50–60 million DM every year and total more than 900 million DM since 1948, a sum unequalled by any printing press manufacturer. Further investments will be made in new headquarters and a new training school.

The present headquarters in Heidelberg house the main administration, the executive offices of the International Heidelberg Sales and Service Organization, the Plate Research Department, the Demonstration Print Shop, and the central Spare Parts Organization. The Research and Development Division, headed by a managing director, is also located in the Heidelberg plant. It is here that Heidelberg innovations are created and new models endurance tested under extremely difficult conditions before the new models are released for pilot installations in the field.

Worldwide service

In the dense network of 212 worldwide Heidelberg service bases, approx. 4000 staff members are employed – field engineers, electricians and electronic technicians as well as printing instructors, reproduction experts, and the technical staff in the work shops and spare parts stores. The number of service technicians is increased simultaneously with the number of presses installed. New service bases are set up, existing ones are extended and improved.

The field service specialists are regularly being acquainted with the latest engineering developments by the company.

Another important service sector is the supply of spare parts. In the Heidelberg central stores, as many as 37,170 different spare parts are available, at a current total value of 15.2 million DM. In addition, the agencies keep their own stock of spares.

Another part of the service is the Heidelberg Training Course for Pressmen. These courses have become regular institutions. 102,000 pressmen from all parts of the world have been trained on Heidelberg printing presses, and 19,550 of them have attended courses in Heidelberg.

Currently 30 to 40 pressmen are every week attending courses comprising Speedmaster, S-Offset, GTO, and K-Offset in Heidelberg alone. 50 Pressmen's Schools run by the agencies offer the same or similar programmes in the main markets.

The People at Heidelberg

In all fields of activity there are not only excellent specialists, but people who like their job and identify themselves with their vocation. The loyal staff members of Heidelberg Druckmaschinen Aktiengesellschaft are its most valuable assets.

2697 members of the staff or 43.5% have been with the company for more than 10 years, 1,195 for more than 20 years, and 186 even more than 30 years. Roughly 7.5% of the regular staff are apprentices.

In Wiesloch alone, in the new training workshop with all required equipment and teaching aids, 400 young people receive their in-plant training; 10% are trained in the special field of electronics, a sector gaining increasing importance for printing presses. The trainees are imparted with greater knowledge and proficiency than required by the trade association. The future skilled metal workers are, for instance, also trained in hydraulics, pneumatics and control technology. In addition to the lessons given in the public vocational school, the apprentices are given lessons at the factory for two hours every week.

The training by skilled technical personnel is most intensive. Each instructor looks after ten apprentices. Technical training is given at the same machines as used in practice later on.

In practical courses, future engineers, business economists and EDP-specialists as well as staff members from many different departments are receiving advanced training. Fitters, printing instructors and sales consultants from the agencies are regularly acquainted with new technical developments in the company.

Udsendelse til oversøisk tjeneste

Skibs-afdelingen Shipping Dept.



Jan-Erik Sem Dambæk
temp. Skibsafld



Kristian G. Paaschburg
Port Kelang
(Nedlloyd-EAC)



Jan Sørensen
Paris



Søren A. B. Jensen
Singapore
(Nedlloyd-EAC)

Træ-afdelingen Wood Dept.



Bjørn Møller
Douala



Bent Zibrandsen
Vancouver



Christian Erik Lund
Paris

Eksport-afdelingen Export Dept.



Hans Jørgen Lund
Heidelberg Eastern



Peter A. F. Trampe
Beijing (via 6 mdr
i Hong Kong)



Henrik Engell-Jensen
Heidelberg Eastern



Svend Amdi Madsen
Johannesburg
(EAC Graphics)

Bogholderierne Accounts Dept.



Mikael N. Persson
Jeddah



Flemming Jørgensen
New York

Import-afdelingen Import Dept.



Peter Mering-Fritz
Vancouver



Peter Thorlai Jensen
Paris



Niels B. Frederiksen
til træning hos E. Levison



Lars Bo
til træning hos E. Levison

Industri-afdelingen Industrial Dept.



Kim Sørth Andersen
udsendelse til Jeddah
efter 6 mdrs. træning
hos Cavalet, Korsør

Kompagniets 31. erhvervsøkonomiske kursus, afsluttedes med eksamen i dage 3. – 12. december 1979.

Der blev holdt orienterende foredrag for kursisterne af direktør Mogens Pagh samt af afdelingsledere fra hovedkontoret og af specialister udefra. ØK Data arrangerede et virksomhedsspil for holdet, og kursus sluttede med tre dages undervisning i foredrags-teknik og kommunikation ved henholdsvis pastor Børge Ørsted og informationschef Erik Eriksen.

Denne undervisning foregik tildels på kursusejendommen Kolle Kolle, hvor de fremtidige filialmedarbejders foredrag over bundne opgaver kommenteredes af de øvrige kursister og blev optaget på videokassetter, så at hver enkelt foredragsholder fik lejlighed til på fjernsyn at se sig på talerstolen.

Nedenstående foto viser pastor Ørsted, som på samme måde underviser unge søofficerer i det danske søværn, mellem kursisterne på Kolle Kolle.

Service Abroad

Our Company's 31st day-course on Managerial and Political Economics, Accountancy, and Mercantile Law finished with examinations between 3rd and 12th December, 1979.

The students were briefed by Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, and lectures were given by executives from Head Office as well as by outside specialists. A management game was, furthermore, arranged for the team by ØK Data, and the course wound up with three days of instructions in the technique of giving talks and communicating by the Rev. Børge Ørsted and our Company's Director of Information, Mr. Erik Eriksen, respectively. Part of these instructions took place at the Kolle Kolle seminar premises where the future overseas employees' talks on set subjects were commented on by the other students and video-taped, giving each one an opportunity to watch himself giving the talk.

The photograph shows the Rev. Børge Ørsted – who, incidentally, also lectures young naval officers of the Royal Danish Navy – with the students at Kolle Kolle.



Sådan placeres 18 nye
oversøiske medarbejdere.

Distribution of 18 new
overseas employees.



LOS ANGELES. EAC INC.s Danola Foods Division i Los Angeles har haft besøg af en czechoslovakisk regeringsdelegation under ledelse af vicedirektør Vaclav Klucina fra Koospol, en statsorganisation med ansvar for al im- og eksport af landbrugsprodukter. I besøget deltog også repræsentanter for Czekosloviakiets landbrugsministerium og den czechoslovakiske ambassade i Washington, og billedet viser gæsterne og værten, direktør Gorm Larsen.

EAC Inc.'s Danola Foods Division in Los Angeles has been visited by a Czechoslovakian government delegation, headed by Mr. Vaclav Klucina, Deputy Managing Director of Koospol, the official state organization responsible for all import/export of agricultural products. The visitors also included representatives from the Czechoslovakian Ministry of Agriculture and the Czechoslovakian Embassy in the U.S. Pictured (from left) Mr. Zdenek Slama, Mr. Miroslav Saroch, Mr. Gorm Larsen, Mr. Claude Wachter, Mr. Josef Rados, Mr. Miroslav Vratny, and Mr. Dow Jones.

MANILA. Smith Bell & Co. har i Manila underskrevet en aftale med Luzon Mahogany Corp. og EAC om disse to firmaers overtagelse af Bell Filtration Systems Corp., eneagent for Filippinerne for Heidelberg, Adolf Mohr, Leibinger, Feliz Böttcher og Kalle, der alle fremstiller grafisk udstyr. Billedet er taget ved underskrivelsen af aftalen.



EAC and Luzon Mahogany Corp. have in Manila signed an agreement with Smith Bell & Co. involving the acquisition by the former two companies of Bell Filtration Systems Corp., sole agent in the Philippines for Heidelberg, Adolf Mohr, Leibinger, Feliz Boettcher, and Kalle - manufacturers of graphic equipment.

Pictured at the signing ceremony: (seated): Mr. Niels J. Harboe (left), Manager/EAC Manila and Vice President L.M.C., and Mr. Bruce H. Martin, Senior Vice President, Smith Bell & Co., (standing): Mr. Ole S. Rasmussen (left), General Manager/EAC Graphics (Philippines) Inc., and Mr. G. M. Navarro, President/Bell Filtration Systems Corp.

SURABAYA. P. T. Dumex Indonesia har i landets næststørste by Surabaya gennemført et symposium om udviklingen og brugen af antibiotica. Konferencen arrangeredes i samarbejde med den lokale afdeling af Indonesian Doctors Association, med deltagelse af 430 indonesiske læger og med professor Shrinivas fra New Delhi og dr. Patrice Courvalin, Pasteur-instituttet i Paris, som gæsteforelæsere. Billedet viser nogle af de mange deltagere.

P. T. Dumex Indonesia has hosted a symposium on "Advances in the Development and Use of Antibiotics" in Indonesia's second largest town, Surabaya. The symposium was arranged in collaboration with the Surabaya branch of the Indonesian Doctors Association and was attended by 430 doctors, and two guest speakers were invited: Professor Shrinivas of the All India Institute of Science, New Delhi, and Dr. Patrice Courvalin of the Pasteur Institute, Paris.

The picture was taken during the opening address and shows in the front row (from right): Professor Shrinivas, Dr. Courvalin, Mr. P. Ilso, DUMEX/Copenhagen, Mr. F. With-Seidelin, P. T. Dumex Indonesia, Mr. Jan Aslan, Branch Manager, Dumex/Surabaya, an unnamed doctor, Dr. Rudy Sjarief, Head of the Indonesian Pharmacology Association, and Professor Nanizar Zaman from the Airlangga University.



◀ **VANCOUVER.** EAC Canada har et meget aktivt fodboldhold, som jævnligt prøver kræfter med hold fra træ- og skibsfirmaer i Vancouver. Som oftest klarer EAC-folkene sig godt, og i år har de af syv kampe vundet de 5, spillet en uafgjort og kun tabt en. Billedet viser holdet i EAC-trøjerne.

EAC (Canada) Ltd.'s soccer team is very active and frequently pits itself against teams from major timber and shipping companies in Vancouver and usually holds its own. Out of this season's 7 games 5 were won by the EAC team, one game was tied and only one was lost. Members of the team are pictured in their EAC shirts.

JAKARTA. Minister Lise Østergaard besøgte i november Indonesien og mødtes ved en reception i Jakarta med bl.a. repræsentanter for dansk-indonesiske »joint-venture« virksomheder. Her hilser ministeren på formanden for bestyrelsen i P.T. Danmotors Vespa Indonesia, Mr. C. H. Tabalujan. Til venstre: Direktør Soren Larsen, Danmotors.

Mrs. Lise Østergaard, Danish Minister without Portfolio with special responsibility for Foreign Policy, visited Indonesia in November. At a reception in Jakarta she met, among others, representatives of Danish-Indonesian joint-venture firms. The picture shows Mrs. Østergaard greeting Mr. C. H. Tabalujan, Chairman of the Board of P.T. Danmotors Vespa Indonesia. At left: Soren Larsen, Managing Director, Danmotors.



JAKARTA. Minister Lise Østergaard i samtale med direktør Flemming With-Seidelin (t.v.) P.T. Dumex Indonesia, og F. Siggard Andersen, P.T. Danmotors Vespa Indonesia.

Mrs. Lise Østergaard flanked by Mr. Flemming With-Seidelin (left), Managing Director P.T. Dumex Indonesia, and Mr. F. Siggard Andersen, P.T. Danmotors Vespa Indonesia.

JAKARTA. Den danske erhvervsdelegation, der ledsagede minister Lise Østergaard under besøget i Indonesien, mødtes under opholdet i Jakarta med repræsentanter for ØK og A.P. Møller, som var værter ved en frokost på Hotel Hilton. Billedet til højre viser frokostens deltagere, deriblandt Kompagniets repræsentant, hr. Allan Brandt.

During the stay in Jakarta the Danish trade delegation which accompanied Mrs. Lise Østergaard on her visit to Indonesia met representatives of EAC and A.P. Møller who hosted a luncheon at Hotel Hilton. Participants in the luncheon are pictured here and include our Company's acting representative, Mr. Allan Brandt.



JAKARTA. ØK-fruer deltog den 29. november i et stort velgørenhedsarrangement i Jakarta, Women's International Club Charity Bazaar, hvis protektor var præsidentfruen, Madame Tien Soeharto. Basaren omfattede bl.a. en dansk bod der blev passet af – fra venstre – fruene Annie Fauer, Phyllis Johansen, Mie Bach, Lene Svennevig og Aase Andersen, hvoraf de tre sidstnævnte er gift med ØK-folk udlånt til »joint venture« firmaer i Indonesien. Og de fik meget hurtigt solgt de udstillede danske varer, som var skænket af bl.a. ØK, Danapaints, Danmotors og Dumex, og hvis samlede værdi androg 18.000 kr.

Wives of EAC employees seconded to joint-venture firms in Indonesia participated on 29th November in an extensive charity arrangement in Jakarta: Women's International Club Charity Bazaar, under the patronage of Mme. Tien Soeharto, wife of the Indonesian President. The bazaar included a Danish stall which was attended by (from left) Mrs. Annie Fauer, Mrs. Phyllis Johansen, Mrs. Mie Bach, Mrs. Lene Svennevig, and Mrs. Aase Andersen, the three last mentioned of whom are married to EAC employees. They very quickly sold the Danish products on display which had been donated by, among others, EAC, Danapaints, Danmotors, and Dumex and represented a total value of Dkr. 18,000.

H. M. Dronning Margrethe og H. K. H. Prins Henriks officielle besøg i Den Kinesiske Folkerepublik i september opnåede større og bedre omtale end nogen tidligere regent-rejse. Det sagde udenrigsministeriets direktør, ambassadør Eigil Jørgensen, da han kort før jul overrakte en udklipbog med 460 sider presseomtale af besøget til direktør Mogens Pagh – ledsaget af en varm tak til Kompagniet for dets medvirken til H. C. Andersen-udstillingens gennemførelse og dermed til besøgets kulturelle og kunstneriske indslag, som igen muliggjorde den store fællesrejse for kunstnere, presse- og erhvervsfolk. Udenrigsministeriets presse- og kulturafdeling har overrakt lignende udklip-samlinger til Dronningen og den kinesiske ambassadør i Danmark, H. E. Chin Chia-Lin.

Til middag hos premierministeren

Under et besøg i Bangkok i anledning af bestyrelsesmøde i EAC (Thailand) Ltd. blev direktør Mogens Pagh og frue inviteret til middag hos Thailands premierminister, H. E. Kriangsak Chomanan og frue i deres privatbolig. Nedenstående foto, der blev taget før middagen, viser fra venstre direktør Carsten Dencker Nielsen, EAC(T), værtsparret, direktør Mogens Pagh og frue samt vicedirektør B. Hüttemeier.



Dinner with Thai Premier

During a visit to Bangkok in connection with an EAC (Thailand) Ltd. board meeting, Mr. and Mrs. Mogens Pagh were invited to dinner by H. E. the Thai Prime Minister and Mme. Kriangsak Chomanan at their private residence. Above picture shows (from left): Mr. Carsten Dencker Nielsen, Managing Director, EAC(T), the host and hostess, Mr. and Mrs. Mogens Pagh, and Mr. B. Hüttemeier, Deputy Managing Director, EAC, Copenhagen.

Record-Breaking Press Coverage

H. M. Queen Margrethe's and H. R. H. Prince Henrik's visit to the People's Republic of China in September 1979 attracted more and better press coverage than any former trip by the Royal Couple. This was voiced by the Under-Secretary of the Danish Ministry of Foreign Affairs, Ambassador Eigil Jørgensen, when he shortly before Christmas handed over to Mr. Mogens Pagh a 460-page scrapbook containing press cuttings covering the visit. The presentation was accompanied by warm thanks to our Company for having participated in arranging the Hans Christian Andersen exhibition and thus in the cultural and artistic aspects of the visit which in turn made it possible for the artists, the journalists, and businessmen to join the trip. The Press and Cultural Affairs Department of the Ministry of Foreign Affairs has presented similar scrapbooks to Her Majesty the Queen and H. E. the Chinese Ambassador to Denmark, Mr. Chin Chia-Lin.

Ny kran i Nakskov

A/S Nakskov Skibsværft har taget en ny kæmpekran i brug. Det er en såkaldt portal vippekran, leveret af Århus Maskinfabrik og indviet næsten på årsdagen for det havari, forgængerens kom ud for ved at vælte i værftets Tørdok II og faldte ud i havnebassinet den 16. november 1978.

Den nye kran har to lastbegrænsnings-gear og løfter 42,5/12,5 tons. Den kan nå to meter ind over den modsatte dokkant, har automatisk hastighedskontrol, der er afbalanceret efter vægten i kroge, og kan køre med en hastighed af 38 meter i minuttet henad skinnerne. Den har tre former for bremsekraft og kan – takket være overbelastningssikringer – ikke overbelastes. Kranføreren sidder i 21 meters højde.

New Crane at Nakskov

Nakskov Shipyard Ltd. has put a giant crane into service, a so-called gantry luffing-jib crane, supplied by Aarhus Maskinfabrik and inaugurated almost exactly one year after its predecessor on 16th November, 1978, tipped over at Dry Dock II and fell into the harbour basin.

The new crane is equipped with two load restriction gears and is capable of lifting 45.5/12.5 tons. The crane's 36.5-metre span reaches two metres beyond the opposite edge of the dock. An automatic governor adjusts the hoisting speed according to the load carried on the hook, and the crane travels on rails at a speed of up to 38 metres a minute. It is equipped with three types of brakes and thanks to automatic safety devices it cannot be overloaded. The crane driver sits at an altitude of 21 metres.

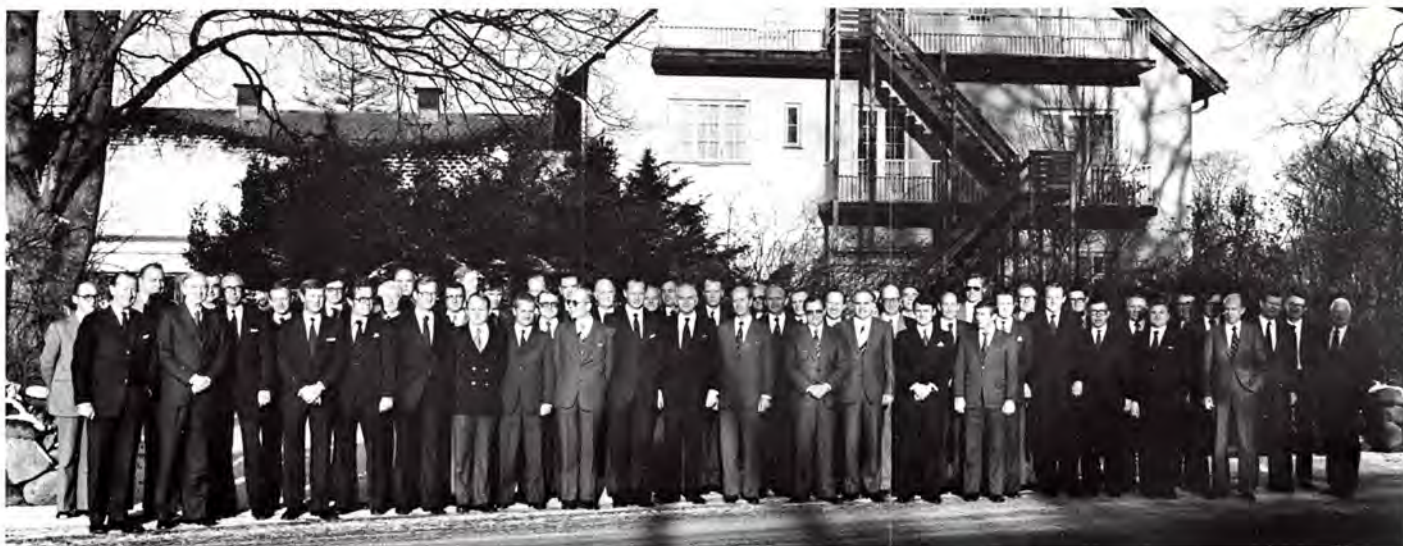
Regnskabspris for 4. gang

R.T. Briscoe (Nigeria) Ltd., hvori Kompagniet har 40% af aktierne, er for fjerde gang blevet tildelt The Nigerian Stock Exchange's regnskabspris, som gives for »den bedste præsentation, kvalitet og dybde i årsrapporter og for vel udført revisionsarbejde«. Regnskabsprisen nåede at blive overrakt direktør Flemming Marcher lige før hans tilbagerejse til København. Overrækkelsen foretoges af formanden for den nigerianske børs, S. O. Asabia, og overværedes af Flemming Marchers efterfølger, direktør S. Nisted.

Fourth Merit Award

R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd. – in which our Company owns forty per cent of the shares – has for the fourth time received The Nigerian Stock Exchange Merit Award, which is presented in recognition of "the best presentation, quality and depth of an Annual Report and Accounts and also its Auditors for a job well done". The award was handed over by the Chairman of the Nigerian Stock Exchange, Mr. S. O. Asabia, to Mr. Flemming Marcher, R. T. B.'s Managing Director, prior to the latter's return to Copenhagen and was witnessed by Mr. Marcher's successor, Mr. S. Nisted.





Fremtiden drøftes af filialfolk

En snes ledere af de største datterselskaber og filialer i udlandet samledes den 9. december på Store Kro i Fredensborg for sammen med direktionen og repræsentanter for Hovedkontorets afdelinger af drøfte fremtiden, derunder personale-politik og-uddannelse, reduktion af udestående fordringer og lagre, nye investeringer, indtjening og kapitalforbrug m.m. Ovenstående foto viser deltagerne i det 3-dages møde, der indledtes og afsluttedes af direktør Mogens Pagh.

Future Discussed by Overseas Staff

About twenty managers from our Company's subsidiaries and branches abroad gathered on 9th December, 1979, at Store Kro in Fredensborg (North Zealand) with a view to discussing with our Company's management and representatives of Head Office's various departments the future, including staff policy and training, reduction of outstanding claims and stocks, new investments, earning capacity and capital expenditure, etc. Above picture shows the participants in the three-day meeting which was opened and wound up by Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC.

122 reddet af m.s. »Simba«

M.s. »Simba« – et Liner Replacement skib, som Nakskov Skibsværft i maj leverede til Kompagniet – reddede den 16. december 122 vietnamesiske bådflugtninge, der 150 sømil øst for Ho Chi Minh City (tidl. Saigon) udsendte nødsignaler fra en 30-fods lang, åben træbåd, som var synkefærdig. Onsdag den 19. blev flygtningene, hvoraf 46 var børn under 14 år, landsat i Hong Kong.

Redningen af de 122 foregik i stiv kuling – vindstyrke 7 – og betegnedes i den danske morgenavis »Berlingske Tidende« som virkeligt godt sømandsskab.

Det var tredje gang på godt 3 måneder, et af Kompagniets skibe på Transpacific-ruten reddede bådflugtninge, idet søsterskibene »Sargodha« og »Samoa« reddede henholdsvis 25 og 22 flygtninge den 31. august og 1. september.

122 Refugees Rescued by M. S. "Simba"

On 16th December, 1979, the Liner Replacement vessel "Simba" – which in May 1979 was delivered to our Company by the Nakskov Shipyard – rescued 122 Vietnamese refugees who – 150 miles east of Ho Chi Minh City (formerly Saigon) – had sent out distress signals from a 30-foot open, wooden boat in a sinking condition. The rescue took place during force 7 winds and the Copenhagen daily "Berlingske Tidende" termed the action really efficient seamanship.

The refugees, 46 of whom were children below the age of 14, were landed at Hong Kong on 19th December.

This was the third time within about three months that one of our Company's vessels in the Transpacific Service rescued boat refugees, the sister ships "Sargodha" and "Samoa" having rescued 25 and 22 refugees on 31st August and 1st September respectively.

Nybygning til Pakistan

M.S. Makran

A/S Nakskov Skibsværft har til rederiet Pakistan National Shipping Corporation i Karachi afleveret nybygningen m.s. »Makran«. Overtagelsen skete i Nakskov den 14. december, hvor rederiet var repræsenteret ved formanden, Kontreadmiral L. N. Mungavin, og direktørerne Z. Zuberi og J. Mansoor. Overtagelsen overværedes af den pakistanske ambassadør Abdur Rauf Khan. Nybygningen, som er af typen Liner Replacement, ses her ved afleveringen.

Newbuilding for Pakistan

Nakskov Shipyard Ltd. has delivered a newbuilding, m.s. "Makran", to Pakistan National Shipping Corporation in Karachi. Delivery took place at Nakskov on 14th December, 1979, the shipowners being represented by the chairman, Rear-Admiral L. N. Mungavin, Mr. Z. Zuberi, and Mr. J. Mansoor. The delivery was witnessed by H. E. the Pakistani Ambassador to Denmark, Mr. Abdur Rauf Khan. The Liner Replacement type newbuilding as pictured at the time of delivery.



Nye underdirektører

Prokuristerne Sv. Aa. Larsen, Hovedbogholderiet, og F. Ollendorff, Skibsafdelingen, er udnævnt til underdirektører fra den 1. januar 1980.



Sv. Aa. Larsen



F. Ollendorff

New General Managers

Mr. Sv. Aa. Larsen, Accounts Department, and Mr. F. Ollendorff, Shipping Department, have been promoted from Managers to General Managers, taking effect on 1st January, 1980.

Udnævnelser . Appointments

Følgende er udnævnt til kontorchef:
John Schmidt, Inter Office,
Sven Aage Larsen, Skibsafdelingen
og Jens Birkedal Grell, Eksportafdelingen.

Følgende er udnævnt til fuldmægtig:
Doris Sapsworth og Erling Andersen,
Hovedbogholderiet,
Anton Nissen, Intern Revision,
Svend Ishøjer og
Bent Frede Rasmussen, Træafdelingen,
Svend Erik Christesen, Erik Henriksen,
Jørgen Kjeld Jørgensen, Bent Valdemar Larsen,
Torben Søderlund og Villy Vestergaard,
Skibsafdelingen,
Holger S. Moustén
og Poul Brøchner Petersen, Eksportafdelingen.

Begrænset fuldmagt er udstedt til
Henrik Rasmussen, Importafdelingen,
Heige J. K. Hermann og
Hans H. Melchior, Skibsafdelingen.

Hr. Jens Ulrik Nielsen, Nautisk Inspektion,
der den 21. november 1978 blev udnævnt
til første kaptajn,
den 1. januar 1980 bekræftet som fast fører.

Styremand Erling Bruun,
Lasthåndteringsafdelingen, udnævnt til kaptajn.

Nyansættelser

Skovtekniker Arvid Michael Bodentien
til CFGG, Douala, efter et to måneders
træningsophold i Liberia.

Filialforflytninger . Transfers

Jørgen Wilh. Rohweder,
Tokyo, til Lagos.
Svend Willy Anthon Gregersen, Jakarta,
til Lagos.
Frank Johansen, Vancouver, til Dar-es-Salaam.
Nils Hovgaard, Dar-es-Salaam, til Kano.
Peer Marcher, Kano, til Lagos.
Torben Christian Skaanild, Manila,
til Bangkok.
Bjørn Tang Lynggaard Olesen, Bangkok,
til Jakarta.
Niels Erik Knudsen, Johannesburg,
til EAT, Croydon.
Michael Rose, Newport News, til Sète
Steffen Bjørnsen, Vancouver, til Hong Kong
og efter ca. 6 måneder til Beijing.
Peter James, Monrovia, til Seoul.
Flemming Hansen, Abidjan, til Tokyo.
Niels Morten Winther, Heidelberg Eastern,
til Hong Kong.
Peter Niclasen ex midl. Lagos, til St. Thomas.

Genudsendelse

Claus Weber Gundersen,
Regnskabsafdelingerne, midl. til Lagos.

Udsendelse til filialtjeneste

Torben Henrik Ployart Wetche,
Industriafdelingen, til São Paulo.

Jubilæer

25 år

Filialbestyrer
Klavs Rahbek Thomsen
St. Thomas,
12. april 1980.



Erik K. Larsen,
Hyreregnskabs-
afdelingen,
17. april 1980.



Runde fødselsdage . Red letter days

75 år

Maskinchef Julius Olesen, Langbakken 9,
2770 Kastrup, 6. marts 1980.

70 år

Kaptajn Zacho Pedersen,
Rungsted Strandvej 181 A,
2960 Rungsted Kyst, 5. marts 1980.

Interne forflytninger

Viggo Gudiksen, Skibsafdelingens Bulk Service
til Skibsafdelingens Befragtningsafd.
Fuldmægtig Frits Knudsen, Træafdelingens
administration, til Træafdelingens Softwood.
Fuldmægtig Ingolf W. Pedersen,
Træafdelingen, til Eksportafdelingens Boma.

Pensioneret

Fru Maja H. K. Larsen,
Frokoststuen, 1. januar 1980.
Villy V. Weischer, 1. januar 1980.

Diverse

Ole Preben Wissing fra Bangkok i juli 1980
til EAC, Inc. New York,
hvor han overtager ledelsen af
USA organisationen efter Jes Grønnet-Jepsen,
som vender tilbage til København.

Ole Oxholm Mayntzhusen forflyttes fra Lagos
til Nairobi, hvor han
som fungerende filialbestyrer
overtager ledelsen af organisationen efter
Jens Nørlyng, der forflyttes til Indonesien
til stillingen som direktør i P. T. Danmotors
Vespa Indonesia, Jakarta.

Filialbestyrer René Kristiansen, Tehran,
til Seoul, til afløsning for Søren Milholt,
som fratræder ultimo januar 1980.

Udtråd af Kompagniets tjeneste

Mekaniker Jens Jeppe Nøddebo, Lagos.
Mogens Bjerregaard Jensen, Lagos.
Tom Bashøll Larsen, Singapore.
Lars Erik Andersson, Abidjan.
Bo Quirinus Jensen, Hong Kong.

Maskinchef H. H. Kjeldgaard, Birketvej 19,
Bandholm, 4930 Maribo, 28. marts 1980.
Kaptajn Hardy Christiansen, Elverhøj 22,
9400 Nørresundby, 16. april 1980.

65 år

Vicedirektør Ivan Göthe,
Dansk Sojakagefabrik A/S, 4. april 1980.

60 år

Maskinchef Carl B. P. Christensen,
8. marts 1980.
Civilingeniør B. Jensen Bangsvig,
Teknisk Inspektion, 8. marts 1980.
Kontorchef Børge K. Mortensen,
11. marts 1980.
1. styrmand Petur Hallson, 2. april 1980.
Prokurist Eskild Andresen, Træafdelingen,
4. april 1980.
Hovmester Billy Hansen, 6. april 1980.

50 år

Kontorchef Kaj Andersen, Importafdelingen,
19. marts 1980.
Direktør John Arthur Hansen, 27. marts 1980.
Kontorchef Henning P. Haahr Sørensen,
Hovedbogholderiet, 16. april 1980.
Kaptajn Iver E. Tipsmark, 18. april 1980.

Kontorchef Tage Hornbak, Finansafdelingen, er afgået ved døden i en alder af kun 58 år den 2. december 1979.

Tage Hornbak blev ansat som elev i Kompagniets Kontrolafdeling den 12. september 1938 og blev i november 1945 udsendt til oversøisk tjeneste ved filialen i Bangkok. Her gjorde han tjeneste i bogholderiet – fra 1959 som hovedbogholder – indtil han den 16. november 1964 blev overflyttet til Hovedkontorets Kontrolafdeling. Den 1. januar 1966 blev Tage Hornbak udnævnt til Kontorchef.

I perioden oktober 1973 – februar 1975 var Tage Hornbak udlånt til Erik Levison, hvorefter han blev overflyttet til Hovedkontorets Finansafdeling.

Bådsmænd William Antony Pedersen er den 8. december 1979 afgået ved døden i en alder af 74 år.

A. W. Pedersen startede i Kompagniet i 1945 som bådsmænd i m.s. *Erria*.

I august 1948 blev han tilknyttet det faste »sømandsgæng« i Frihavnen, hvor han gjorde tjeneste indtil han afgik på pension i august 1973.

Fhv. prokurist Einar O. Neervig, tidl. Assuranceafdelingen, er den 11. december 1979 afgået ved døden i en alder af 78 år.

Einar O. Neervig blev ansat som elev i Kompagniet den 6. juni 1917 i Assuranceafdelingen, hvor han gjorde tjeneste indtil pensioneringen den 31. juli 1966.

Einar O. Neervig blev den 1. januar 1960 udnævnt til prokurist.

Pensioneret maskinchef Emil S. Simonsen er afgået ved døden den 24. december 1979, 80 år gammel.

Emil Simonsen blev ansat i Kompagniet som juniormaskinmester i 1920 og sejlede som maskinmester i en række af Kompagniets linieskibe til 1939.

I 1947 blev E. S. Simonsen udnævnt til maskinchef og gjorde tjeneste såvel på langfart som ved afløsning, indtil han blev pensioneret på grund af sygdom i 1956.

Den 20. december 1979 afgik tidligere plantagebestyrer, Poul E. Hansen ved døden i en alder af 77 år. P. E. Hansen blev ansat allerede i 1924 ved Kompagniets plantager og udsendes til tjeneste i Malaya, hvor han opholdt sig i de følgende 17 år.

Under 2. verdenskrig blev P. E. Hansen evakueret til Australien. Efter krigen vendte P. E. Hansen tilbage til plantagetjenesten og blev bestyrer for Kompagniets daværende Tungolie plantage i Malawi, Gala Estate, som han ledede, indtil han efter eget ønske trak sig tilbage i 1961.

SPORT

K.F.I.U.s generalforsamling

ØKB deltog i november i K.F.I.U.s årlige generalforsamling, ved hvilken lejlighed vor fodboldafdeling modtog et trofæ for at blive vinder af serierækken i den afsluttede turnering og dermed rykke op i 3. division. Vor træner og dommer gennem mange år, kaptajn V. Hermansen, blev genindvalgt i K.F.I.U.s ordensudvalg.

Atletik

Denne sportsgren har haft god deltagelse i sommerens løb, og adskillige medlemmer har afsluttet sæsonen med atletikprøverne til idrætsmærket. Efter at vejret ikke længere har gjort atletikudøvelse mulig, har vi fulgt op på den store interesse, der har vist sig for gangture og marcher, ved at arrangere en månedlig vandretur på de 8 km, der er nødvendige for at opnå idrætsmærket. Årets sidste gangtur fandt sted i Dyrehaven den 16. december med stor deltagelse. Det vil erindres, at i netop den weekend havde snefaldet været stort, så det var en eventyragtigt oplevelse at tilbagelægge den anførte distance i en sneklædt skov. Ovenpå strabadserne inviterede klubben deltagerne på et glas gløgg.

Bordtennis

Selv om der er pæn tilslutning til denne sportsgren med flere erfarne spillere, er vor placering gennem mange år i 2. division nu kommet i fare. I K.F.I.U.s turnering har vi hidtil spillet 5 kampe, men kun vundet 2. Yderligere 3 kampe skal afvikles i 1980, så vi må sætte vor fulde tillid til, at disse vindes.

Gymnastik

Denne sportsgren er for vort vedkommende ikke konkurrenceorienteret men der tilstræbes et allround motionsprogram. Visse af øvelserne indgår imidlertid i de obligatoriske discipliner til idrætsmærket, og kutymæssigt aflægges disse i årets sidste måneder. Både vore damer og oldboys viste stor trofasthed for øvelserne med resultatet, at vi i år kan imødesæ adskillige idrætsmærker i guld for 10. gang. Et håb for det nye år er, at vore yngre medlemmer må gribes af den samme interesse for gymnastikken.

Håndbold

Vort håndboldhold er i fuld gang med at spille i K.F.I.U.s turnering 1979/80 og har allerede spillet 3 kampe i 3. division med én kamp vundet, én uafgjort og én tabt. Vor nuværende placering er i den øverste halvdel (3. plads), en position vi forhåbentlig kan beholde.

I næste kamp, som finder sted i slutningen af januar, skal vi møde vor traditionelle konkurrent, Mærsk, med hvem vi har spillet mange spændende kampe, så udfaldet af denne kamp ses imøde med særlig interesse.

Tennis

I december gennemførtes en mindre juleturnering, som blev vundet af doubleparret Jes Engelmann og Søren Thyregod. Skibsafdelingen var sponsor for turneringen og havde udsat pæne præmier til vinderne. Turneringen blev afsluttet med en lille sammenkomst.

Roning

I denne tid begynder aktiviteterne igen i Roklubben, idet bådene og andet material skal gøres i stand til den kommende sæson. I 1979 havde vi den glæde at se Roklubbens medlemstal vokse stærkt. Mon ikke medlemmerne vil vise den samme interesse for den kommende sæson ved allerede nu at sætte sig i forbindelse med afdelingsformanden for at tilbyde deres deltagelse i istandsættelsen af bådene.

Finalisterne ved den årlige EAC tennisturnering i Jakarta.

The finalists at the annual EAC Tennis Tournament in Jakarta.

C. E. E. Hansen, S. Gregersen, J. H. Jensen, E. Stær and J. Logager.



